



Forum Réfugiés ezali lingomba moko ya lisalisi kozangaka kokongola misolo o nse ya mobeko mwa 1901; esalemaki na 1982 lokola lisanga mpo na bolamu bwa banso. Lingomba yango ezali na bondeko ya kosala na HCR mpe ezali moko lingomba ya Likita Iya Bikolo ya Poto na mambi ya Bato bazali koluka bobombani na mboka bapaya mpe bato babengana na bikolo na bango.

Buku ya boyei malamumu ya BATO BALUKAKA KOBOMBANA NA MBOKA BAPAYA

Bato oyo Babombani na mboka mopaya basengeli kobatelama

Forum Réfugiés, Sanza ya zomi 2009

NA LISALISI YA MISOLO MITIAMI NA BIKOLO YA POTO MPO
NA BATO BAKIMI BIKOLO NA BANGO MPO NA KOBOMBANA
NA MBOKA MOPAYA



Buku oyo ya moke ezali mpo na bato bazali na mokano ya koluka bobombani na ekolo France. Ekomami mpo na kozala esalelo ya kosalela mpo na kozwa nsango etali nzela ya kolanda mpo na koluka kobombana na mboka mopaya mpe matomba makangami na yango mpo na bolamu kati na lingomba ya bato.

Ekomami mingi mingi mpo na **bapaya oyo basili kokota na ekolo France engebene na mibeko to na kozangaka kolanda mibeko.**

Boye, etali te mikanda ya boluki nzela ya bobombani miye mikomami na ndelo ya ekolo (kati na bisika ya kozelaka nzela) to kati na bandako o centres ya bokangami. Kati na mokanda oyo, totaleli bizalela ya bana oyo bakokisi mbula ya boyanoli te to nzela ya bosangisi libota mpe te. Nsango eye ekoki kozwama kati site internet na biso na www.forumrefugies.org.

Buku oyo ya moke ezali na makambo batalaki lisusu mpe mandimami mpo ya bobimi na Sanza ya zomi na mibale 2006 mpe kati na yango ezali na mibeko ya sika mpe mabongisi maye masalemaki uta ntango ena.

Ekabwani na biteni misato: eteni ya yambo dezali kolakisa nzela kosenga bobombani na mboka mopaya, eteni ya mibale etali matomba maye matali bolamu kati na lisanga ya bato (ndako ya kofanda mpe kolia, bokolongono bwa nzoto, mpe lisalisi ya mosolo) mpe eteni ya misato ezali na mokanda ya adresi wapi mangomba mpe masanga maye makoki kosalisa na biteni bikeseni ya nzela na yo ya kosenga komibombana na mboka mopaya.

Nsango ezwami na biteni mibale ya liboso ezali solo mpo na ekolo mobimba ya France, nzokande eteni ya misato etali mingi mingi engumba ya Lyon.

Tozali ete buku oyo ya moke ekosalisa bino baye bozali koluka bobateli na France. Maloba mpe makanisi manso uta na bino mpo na kosalisa biso kobongisa yango ekoyambama na botondi mingi.

Jean Costil

Mokambi ya Masolo matali baluki nzela ya kobombana na mboka mopaya

Alain Couderc

Zuzi molobeli

Membre ya Lisanga ya bazuzi ya Lyons mpo na Makoki ma Bato

Jean-François Ploquin,

Membre na Bokambi ya Masolo ya polele ya baluki nzela ya kobombana
na mboka mopaya

Keba!

Nsango ezwami na mokanda oyo mpo na oyo etali nzela ya kolanda mpo na koluka kobombana na mboka mopaya epesami na kotalaka makomi manene malandi awa:

■ Makomi ma molongo mobimba

- Convention ya Geneve ya mokolo mwa 28, Sanza ya sambo 1951 etali ezalela ya bato oyo babombani na mboka mopaya
- Protocole ya New York ya mokolo ya 31, Sanza ya yambo 1967 etali ezalela ya bato oyo babombani na mboka mopaya
- Convention ya New York ya mokolo mwa 28, Sanza ya libwa 1954 mpo na ezalela ya bato bazangi ekolo
- Convention ya bikolo ya Poto mpo na Bobateli Makoki ma Bato mpe Mabongisi manene ma Bonsomi ya mokolo mwa 4, Sanza ya zomi na moko 1950.
- Mibeko mya Dublin II: Likita ya Mibeko ya mokolo mwa 18, Sanza ya mibale 2003 oyo etiaki masengami mpe banzela ya koyeba nini Ekolo oyo ezali Membre azali na mokumba ya kotala bonsenga ya kobombana na mboka mopaya oyo etindami na Ekolo Membre songolo na ekolo mosusu ya misato.
- Malakisi ma Likita Iya Bikolo ya Poto 2004/83/EC ya mokolo mwa 29, Sanza ya minei 2004 mpo na oyo etali mibeko to masengami mpo na bolongobani mpe ezalela ya bato uta na bikolo bitombwami naino te to bato bazanga ekolo lokola bato bakimi ekolo na bango mpo ya kobombana na mboka mopaya bazali na mposa ya bobateli mpe maye mazali kati na bobateli epesamela bango.
- Malakisi ya bolandi nzela: Malakisi ma Likita Iya Bikolo ya Poto 2005/85/EC ya mokolo mwa 1, Sanza ya zomi na mibale 2005 mpo na eye etali moke oyo endimami mpo na kopesa mpe bolongoli ezalela ya mokimi mboka oyo azali koluka komibomba na mboka bapaya kati na Bikolo oyo bazali Membres;
- Malakisi ya Boyambi: Malakisi ma Likita Iya Bikolo 2003/9/EC ya mokolo mwa 27, Sanza ya yambo 2003 oyo ebimisaki makambo moke mandimami mpo na koyamba bato oyo bazali koluka komibomba na mboka bapaya.

■ Makomi ma Ekolo France

- Mobeko mokonzi mwa mokolo ya 4, Sanza ya zomi 1958 (na kati mpe ezwami boyingisi na Mobeko mokonzi mwa mokolo ya 27, Sanza ya zomi 1946).
- Buku ya mibeko mitali boyingela mpe bofandi o mboka ya bapaya mpe likoki ya boluki komibomba na mboka bapaya (Mibeko mya Boyingela mpe Bofandi o mboka ya Bapaya mpe likoki ya boluki komibomba na mboka bapaya (CESEDA) – Liboke VII

Buku oyo ya moke ekoki kotangama na site internet na biso <http://www.forumrefugies.org>

Ekomamaki na basali ba Forum réfugiés na lialisi ya Misolo mitiami na Bikolo ya Poto na ntina ya Bato bakimi bikolo na bango mpo na kobombana na mboka mopaya. Bakotalela yango lisusu lokola mbongwana na mibeko mpe mabongisi makosenga. **Mokanda oyo ekoki kobimisama na lolenge na yango ya ebandeli, longola se na nzela ya mokomi ya ebandeli mpe baninga oyo basungaki.**

Maye mazali na kati na buku

1 — Ndenge ikeseni ya bobateli

1.1. Ezalela ya moto oyo akimi mboka mpo na koluka kobombana na mboka bapaya

1.2. Bobateli oyo ezali koya nsima

1.3. Ezalela ya moto azanga ekolo

2 — Nzela ya kofanda mpo na ntango moke: Mokambi ya etuka

2.1. Mikanda misengeli

2.2. Kozwa nzela mpo ya kofanda

2.3. Makambo maye wapi nzela ya kofanda epesamaka te

3 — Kosenga nzela ya kobombana na mboka mopaya: OFPRA mpe CRR

3.1. OFPRA (Bilo ya Bafalanse mpo ya Bobateli Basengi kobombana na mboka mopaya mpe baye bazanga ekolo)

3.1.1. Lolenge nini kokoma na mokanda uta na OFPRA

3.1.2. Mikanda misengeli

3.1.3. Kotinda mikanda

3.1.4. Kokoma bosenga ya boluki komibombana na buku

3.1.5. “*Récépissé*”(Mokanda molakisi ete mikanda na yo mikotisami na buku)

3.1.6. Masolo ya mozindo na OFPRA

3.1.7. Mokano to ekateli ya OFPRA

3.2. CNDA (Lisanga ya Bazuzi Batubi mpo na Basengi bobomani na mboka mopaya)

3.2.1 Nsuka ya eleko ya kosenga botubi

3.2.2 Botubi

3.2.3 Bondimi ete bayambi botubi na yo

3.2.4 Lialisi ya batali mibeko

- 3.2.5 Boyoki makambo na CNDA
- 3.2.6 Mokano to ekateli ya CNDA
- 3.2.7 Nsuka ya nzela ya kosenga nzela ya koluka kobombana na mboka mopaya

4 — Matomba uta na Lisalisi ya bato

4.1. Esika ya kofanda

- 4.1.1. Esika ya kofanda na ebombelo na butu
- 4.1.2. Esika ya kofanda na mbalakata
- 4.1.3. Ndenge mosusu ya esika ya kofanda

4.2. Lisungi na misolo mpo na mwa ntango moke

4.3. CMI (lisalisi ya monganga na ofele)

4.4. Matomba ma bosalisi nzoto uta na Leta

4.5. Makoki ma Leta mpo na Bana

- 4.5.1. Matomba ma mwana mpe libota
- 4.5.2. Lisalisi ya monganga
- 4.5.3. Kotanga Kelasi

5 — Makoki ma Bato babatelami

5.1. Bobateli na mboka France

5.2. Ndako na France

5.3. Kokota na bomoi ya France

5.4. Kosala mobembo na mboka mopaya

5.5. Ndako ya kofanda mpe bobateli mpo na bato ya libota ya moke

5.6. Kozwa nzela ya koluka mosala

5.7. Kokota na molongo ya kozwa ndako

5.8. Bokolongono bwa Nzoto

5.9. Matomba uta na leta mpe libota

5.10. Kokoma moi- mboka ya France

6 — Botali lisusu likambo na yo na OFPRA

7 — Adresi ya ntina monene

7.1. Etuka ya Paris

7.2. Etuka ya Lyon

8 — Mokanda ya nkombo ya bikolo

1— Ndenge ikeseni ya bobateli

Ezali na ndenge misato ya bobateli na France: ezalela ya ozali koluka bobombani na mboka mopaya, bobateli ya nsima mpe ezalela ya moto oyo azanga ekolo.

1.1. Ezalela ya moto oyo azali koluka kobombana na mboka mopaya



Ezalela oyo epesami na moko ya makambo masato maye:

Boluki kobombana ya Boyokani: engebene na Convention to boyokani ya Geneve ya mokolo mwa 28, Sanza ya sambo 1951 etali ezalela ya moto oyo azali koluka kobombana na mboka mopaya. Boyokani oyo etali

Moto nyonso (...) oyo azali na ntina ya solo ya kobanga mpo na monyokoli mpoi na mposo, eyamba, boi-mboka, kozalaka moto ya lingomba songolo ya bato to ya politiki, azali libanda ya mboka to ekolo na ye mpe akoki te to, na ntina ya bobangi wana, alingi te komipesa ete babatela ye na ekolo wana”.

Boluki kobombana ya Mobeko mokonzi: engebene na boyingisi ya Mobeko mokonzi mwa 1946 moye motali *“moto nyonso oyo azali konyokwama na ntina ya misala na ye mpo na bonsomi”.*

Boluki kobombana ya Mobeko mokonzi elandaka nzela se moko ya mibeko mpe epesaka bobateli se moko lokola boluki kobombana ya

boyokani, bokeseni bobele moko ezali se mobeko. Bakonzi oyo bazali na mokumba ya kotala bosenga ya boluki komibomba na mboka bapaya bazali OFPRA mpe CNDA (Lisanga ya Bazuzi Batubi mpo na Basengi bobomani na mboka mopaya).

► **Nzela ya boluki bobombani ya boyokani etali mpe boluki bobombani ya mobeko mokonzi.**

Likoki ya HCNUR: Oyebani lokola mobombani na mboka mopaya na Haut Commissariat de Nations Unies pour les Réfugiés (HCNUR) na kotalaka ba Articles 6 mpe 7 ya missime na yango.

● 1.2. Bobateli oyo eyaka nsima

Bobateli oyo eyaka nsima epesami na "moto nyonso oyo azali te kokokisa masengami ya kopesa ezalela ya mobombani na mboka ya bapaya (...) mpe oyo alakisi solo ete azali komitika na moko ya makama malandi awa na mboka na ye:

a) *etumbu ya liwa;*

b) *monyoko to bokateli makambo to kosala moto mabe na kozangaka bomoto;*

c) *kokana ya makasi, ya polele mpe epai ya moto moko to bomoi ya oyo azali soda te na ntina ya mobulu mpe bobomi moye mopalngani uta na bozangi boyokani oyo bato basimbi mandoki kati na mboka to na bikolo mingi ya molongo"*

▼ Na France, ezalela ya moto akimi mboka mpo na koluka kobombana na mboka mopaya mpe bobateli oyo eyaka nsima epesami na OFPRA (Bilo ya Bafalanse mpo ya Bobateli Basengi kobombana na mboka mopaya mpe baye bazanga ekolo) o nse ya bokambi bwa CNDA (Lisanga ya Bazuzi mpo na Botubi).

Ezalela ya Mobombani na mboka mopaya mpe bobateli oyo

eyaka nsima: nzela ya kolanda ezali se moko mpe bakotalela bonsenga na yo ya kozwa bobombani na mboka mopaya **yambo** na likanisi ete bapesa yo ezalela ya moto oyo akimi mboka mpo na kobombana na mboka mopaya mpe, soki baboyi bonsenga yango, mpo na bopesi yo bobateli oyo eyaka nsima. Esili bango kotalela bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya, OFPRA akoyebisa yo soki likambo na yo etiami o nse ya molongo ya moto oyo azali koluka komibomba, bobateli oyo eyaka nsima to ata bobateli moko te. Soki

baboyi bonsenga na yo, okoki kotuba to kofunda batalela yo likambo na yo na bazuzi epai ya CNDA (Lisanga ya Bazuzi mpo na Botubi).

✚ OFPRA mpe CNDA (Lisanga ya Bazuzi mpo na Botubi) bakoki koboya kopesa yo ezalela ya moto oyo akimi mpo na kobombana na mboka mopaya mpe bobateli oyo eyaka nsima soki bamoni ete okoki kobatelama na ngambo ya mboka ya bankoko ba yo.

✚ Engebene na Mibeko mya Dublin, okoki kosenga te kobombana na mboka mopaya na mboka mibale to mingi ya Lisanga ya bikolo ya Poto to Union Européenne.

● 1.3. Ezalela ya moto azanga ekolo

Ezalela oyo etaleli bato banso oyo *"ekolo moko mosusu te etalaka bango lokola bai-mboka ba ye engebene na mibeko na yango"* Ezalela oyo ekeseni na lolenge ya bobateli mosusu mibale mpe etali bobele bato oyo bazali bai-mboka ya ekolo songolo te. Ezalela oyo ekipaka makama ya minyoko na mboka ya bankoko ya moto yango te. Osengeli kosenga na Mokambi ya etuka te. Osengeli kokoma mbala moko na OFPRA kolobaka nkombo, adresi na yo mpe mokanda na yo mpo ya kozwa ezalela ya moto oyo azanga ekolo.

OFPRA ekotindela yo mokanda (formulaire) ya kokoma mpo na bato bazanga ekolo. Osengeli kokoma kati na mokanda yango mpe kolimbola makambo masali ete okoma moto oyo azali na ekolo te.

Mokanda yango esengeli kozongisama na mokanda ya bopesi mokanda na mokanda motiami maboko mpo na kondima ete mokanda yango mopesamaki (*lettre recommandée avec avis de réception*).

Bongo bakobenga yo mpo na masolo ya mozondo na OFPRA.

■ **Soki okitolami lokola moto oyo azanga ekolo**, OFPRA akopesa yo mokanda ya kofanda (Permis de residence) mpo moto oyo azanga ekolo. Mokambi ya etuka akopesa yo, mwasi na yo(soki obalaki liboso ete okoma na ezalela ya moto oyo azanga ekolo to soki bobalanaki mula moko eleki) mpe bana na yo ya mike mike ntango bakokokisa mbula 18 (to 16 soki batombeli kosala mosala) na mokanda mopesaka nzela ya kofanda ya ntango moko(permis de residence temporaire) ya **"bomoi na yo moko mpe ya libota"**. Mokanda ya kofanda oyo elongobani mpo na mbula moko mpe ezali kopesa yo nzela ya kosala mosala. Bokokongisa kopesa yo ya sika bobele soki okoki na makambo maye masalaki ete bapesa yo yango na ebandeli.

✚ Mokambi ya etuka akoki kopekisa kopesa yo mokanda ya kofanda na mboka mpo na ntango moke soki koya na yo na mabele ma France ezali komema mobulu mpo na kimia ya mboka.

■ **Soki OFPRA eboyi bonsenga na yo**, okoki kofunda to kotuba na bazuzi ba etuka (*Tribunal administratif*) na sanza mibale uta ntango bapesaki yo mokanda moye bayebisaki yo ekateli to mokano mwa bango.

✎ Kofanda mpo na ntango moke ekoki kopesa te ntango bazali kotalela naino bonsenga na yo. Mpo bakoki kozongisa yon a mboka na yo ntango bazali kolanda bonsenga na yo. Ezali na nzela ya mokuse mpe noki oyo mpo na kobimisa bonsenga ya ezalela ya bato bazanga ekolo te. Okoki kosenga ezalela ya moto oyo azanga ekolo na ntango se moko wapi ozali kokotisa bonsenga na yo ya moto oyo azali koluka kobombana na mboka mopaya

2— Nzela ya kofanda mpo na ntango moke: Mokambi ya etuka

Osengeli kosenga nzela ya kofanda uta na mokambi ya etuka ya wapi ndako na yo ezali (Soki ozali na Paris, okokende na "Préfecture de police") yambo ete okoka kosenga kobombana na mboka mopaya. Eteni oyo esengisami mpenza mpo na bato banso bazali koleka mbula 18; esengisami te mpo na bana ya mbula 16 likolo. Osengeli kokende na etuka noki noki. Soko okotaki na France na visa, osengisami kokende na Prefecture to etuka kosenga komibomba na mboka mopaya yambo ete visa na yo esila.

► **Okoki kosenge kobombana na mboka mopaya ata soki okataki na France na kozanga kolanda mibeko.**

Na boko bituka ezali mokumba ya bakonzi ba etuka to prefecture ya kokamata mokano soki okopesama nzela ya kofanda mpo na ntango moke. Bituka yango ezali: Aquitaine (Bordeaux), Auvergne (Clermont-Ferrand), Lower-Normandy (Caen), Burgundy (Dijon), Brittany (Rennes), Centre (Orleans), Champagne-Ardenne (Chalons-en-Champagne), Franche-Comté (Besançon), Upper-Normandy (Rouen), Languedoc-Roussillon (Montpellier), Limousin (Limoges), Lorraine (Metz), Midi-Pyrénées (Toulouse and Montauban), Nord-Pas-de-Calais (Lille), Pays de la Loire (Nantes), Picardy (Beauvais), Poitou-Charentes (Poitiers),

Provence-Alpes-Côte-D'azur (Marseille mpe Nice) mpe Rhône-Alpes (Lyon mpe Grenoble).

● 2.1. Mikanda misengeli

Bakambi ba etuka bakopesa yo liste ya mikanda ya ntina monene miye misengeli mpo na bonsenga na yo ya kozwa nzela ya kofanda mpo na ntango moke.

Osengeli komema miye milandi awa:

1 - Foto passport minei

2 – Nsango to mikanda minso mitali ezalela na yo na miso ma leta.

► **Okoki kosenga mpo na kozwa nzela ya kobombana na mboka mopaya ata soki ozali na passport, visa to mikanda na yo ya bokitolani to identité te, soki boye osengeli kokoma lisakoli ya ezalela na yo na miso ya leta.**

3 – Nsango na ntina ya makambo mazingi bokoti na yo na mboka France mpe nzela otwaki uta mboka ya bankoko ba yo.

4 – Elembo ya solo ya ndako na yo: Mokambi ya etuka asengeli kozwa adresi wapi kotinda bansango etali bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya mpe esika ofandi na France. Adresi oyo esengeli te kozala esika na yo ya kofanda. Soki ozali na esika ya kofanda to ya kolia ya ntango nyonso te, okoki kopesa adresi ya moto songolo, hotele to ya zuzi molobeli na yo. Okoki mpe lisusu kopesa adresi ya lingomba ya bato osanganaka na bango, kasi bobele soki endimami na mokambi ya etuka. Nzokande, **soki kaka sanza misato ya mokanda bapesaki yo mpo ya kolakisa bopesi bonsenga to “*récépissé*” ekomi na nsuka, osengeli kozala na elembo elakisi ete ozali na esika ya kofanda mpo ete osenga bozongisa yango sika.** Elembo oyo ya kolakisa ete ozali na esika ya kofanda esengeli kozala elembo ya adresi epai wapi ozali kolala mpe kolia. Soki ozangi kosala eye, “*récépissé*” na yo ekoki kozongisama sika te. Soki ozali na adresi eyebani te, okoki kokoba kosalela adresi ya lingomba ya bosangani oyo bapesi yo masengami.

Ezala ata ndenge nini, adresi opesi esengeli kozala na etuka wapi osengi nzela ya kobombana na mboka mopaya.

Osengeli koyebisa mokonzi ya etuka soki adresi na yo ebongwami na ntango nyonso oyo bazali kolanda bonsenga na yo ya kobombana na mboka ya mopaya.

► **Mokambi ya etuka akoki te kosenga yo kolimbola ntina ya bonsenga na yo ya koluka kobombana na mboka mopaya, mpo oyo ezali kaka likambo etali OFPRA mpe CNDA.**

● 2.2. Kozwa nzela mpo na kofanda

▶ *Mokambi ya etuka akokamata bilembo ya misapi na yo mpo na kotala malamu soki okomaki nkombo to mpe te na ekolo mosusu ya Poto liboso ya koya na France.*

▶ *Etuka wapi okokende ekoki kopesa yo nzela ya kotikala na nkombo ya bokambi ya etuka mosusu.*

Soki mokambi ya bapesi nzela ya kofanda, okpesama:

- “Nzela ya kofanda ya ntango moke” to “*Autorisation Provisoire de Séjour*” (APS) ya sanza moko. Nzela ya kofanda oyo ya ntango moke esengeli kopesama na mikolo 15 nsima ya kolakisa mikanda nyonso misengamaki na bakambi ba euka;
- Mokanda ya kosenga kobombana na mboka mopaya esengeli kokomama mpe **kotindama na OFPRA na mikolo 21.**

⚡ Mikanda ya bonsenga na yo ya kosenga kobombana na mboka mopaya mobimba esengeli kokoma epai ya OFPRA na mikolo 21. Soki mikanda na yo ekomi nsima ya nsuka ya eleko oyo, bonsenga na yo ekotiamana na mikanda te mpe OFPRA akozongisela yo yango. Eye elingi koloba ete okokoka lisusu te kosenga kobombana na mboka mopaya. Mikolo 21 mina mibandaka na mokolo oyo ekomami na mokanda na yo ya nzela ya kofanda mpo na ntango moke.

⚡ Soki OFPRA eboyi kokoma bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya, osengeli kosenga mbala moko lisusu na bakambi ya etuka mpo na kozwa mokanda ya kofanda mpe ndako, kolimbolaka mpo na nini bonsenga na yo epesamaki na ntango ya eleko te. Okoki lisusu kosenga botubi ete OFPRA batalela lisusu mokano na bango.

Topesi toli ete obenga lingomba moko ya lisungi mpo na kolanda nzela iye ya bonsenga na yo.

● **2.3. Makambo mpo na maye wapi nzela ya kofanda epesamaka te**

Engebene na artikele L.741-4 ya CESEDA, **bakambi ba etuka bakoki koboya kopesa nzela ya kofanda mpo na ntango moke mpo na makambo minei:**

■ **Obatelami na mibeko ya Dublin.** Ekolo mosusu ya Poto esengeli kotala bosenga na yo ya kobombana na mboka mopaya soki ozali kosala mobembo na ekolo mosusu ya Poto oyo etiaki maboko na **mibeko mya Dublin** (Austrie, Belgique, Chypre, La République Cheque, Danemark, Estonie, Finlande, Allemagne, Grande Bretagne, Grece, Hongrie, Irlande, Italie, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden mpe Suisse kobanda sanza ya zomi na mibale 2008) to soki ozali na visa oyo epesamaki na moko ya bakonzi ya mboka oyo.

Bakambi ya etuks bakobenga bakonzi yango mpo na kosenga ete batinda likambo na yo na ekolo oyo. Okopesama mokanda moko oyo ezali kopesa yo nzela ya kofanda na France kino ekolo oyo wana ezongisa eyano. Soki ekolo yango endimi kongisa yo, bakambio ba etuka bakoki kokamata mokano ya komema yon a police mpe kotia yon a ndako ya bokangemi kino kokende na yo.

Soki ekolo na yo eboyi bazongisa yo, bakopesa yo nzela ya kofanda mpo na ntango moke na France mpe kopesa bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya eye bakotalela yango engebene na mibeko ya bolandi nzela ya kosenga.

■ **Ozali moi-mboka ya ekolo na mokanda ya bikolo ya bokengi.** Ozali moto ya mboka o ekolo oyo OFPRA etalaka, na kotala nyonso, kozala ekolo nsomi uta na makama ya bonyokoli, to ozali moto ya mboka ya ekolo oyo bazali kotala lokola ya bokengi na bakambi ya OFPRA. Bikolo biye bizakili na mokanda ya sanza ya motoba 2005 mpe na Sanza ya mitano 2006 ezali: Benin, Bosnia-Herzegovina, Cape Verde islands, Croatia, Georgia, Ghana, India, Macedonia, Madagascar, Mali, Mauritius, Mongolia, Senegal, Tanzania mpe Ukraine.

✎ **Okoki kokoba komema likambo na yo na OFPRA o nzela ya Etuka, oyo ekopesa yo mokanda ya kokoma mpo na kosenga kobombana na mboka mopaya, mikanda na yo bakosalela yango na kolandaka nzela moko ya lombango. Okosengama mikolo 15 mpo na kopesa bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya, boye bonsenga osengeli kotia maboko mpe kokoma yango nyionso kati na anvelopi ya kokanga na elembo, epai ya Bakambi ba etuka.**

Bakambi yango bakoki kotanga bosenga na yo ya kobombana na mboka mopaya to mpe te to mpe mikanda miye mikangami na yango lokola mizali ya kobatela sekele. Ntango kaka Etuka ekozwa bosenga na yo ya kobombana na mboka mopaya, bakopesa yango na OFPRA, kolobaka ete ezali bosenga moko ya kotala na lombango. Bakotia bosenga na yo ya kobombana na esika ya liboso. OFPRA ekokamata mokano na mikolo 15. Soki OFPRA aboyi bosenga na yo, okoki kosenga botubi na CNDA. Nzokande, botubi oyo ekokata te mokano oyo bazwaki na Etuka mpo na kozongisa yo o mboka wa yo.

■ **Kofanda na yo ezali komema mobulu** na mobeko mpe kimia, bokengi bwa bato banso mpe bokengi bwa Ekolo. Bakosalela se ndenge moko lokola basalaki na likambo ya yambo.

■ **Bosenga na yo ezali ya kobuba** (ndakisa soki okomi mikanda ya bosenga mpo na kobombana o mboka mopaya mbala nzike o nse ya nkombo ikeseni) to kosala mabe (ndakisa soki osengi kobombana na mboka mopaya nsima ya kozwa mokanda ete bakobengana yo to bakangaki yo ata soki ozalaki mwa eleko ya ntango na France). Nzela ya kolanda ezali se moko lokola esalemi na makambo mabale ma yambo.

3— Kosenga nzela ya kobombana na mboka mopaya: OFPRA mpe CRR

Bapesaki yo mokanda ya kokoma mpo na kosenga kobombana na mboka mopaya na Bakambi ya Etuka.

● 3.1. OFPRA

3.1.1. Lolenge nini kokokisa mikanda ya OFPRA

- Mikanda misengeli kokomama na Falanse.
- Adresi na yo esengeli kotangama polele.
- Osengeli kokoma biteni nyonso etali bokitoli bwa yo moko mpe libota na yo malamumpenza.
- Osengeli kokeba ntango okoyebisa lokota to nkota nini olobaka. Osengeli kokoma bobele lokota to nkota oyo yo olobaka malamum mpo bakoki kosalela yango o ntango ya masolo ma yo ya mozindo na bakambi.
- Eteni 15 ya mokanda ya OFPRA epesameli yo mpo ete okoka kolimbola ntina nini ozali kosenga kobombana na mboka mopaya. Osengeli kokoma lisolo na yo moko, na kati na bileko mpe bisika ya siki siki, makambo maye masalaki ete okima mboka na yo mpe mpo na nini okoki kozonga kuna lisusu te. Tosengi yo makasi kosenga masolo ya mozindo na bakambi ya OFPRA.

► Mikundola kokoma mokolo mpe tiaka maboko na mikanda na yo soki te bakondima kokotisa yango na buku ya OFPRA te (bantoma ya mibeko basengeli kotia maboko na mikanda mpo na bana bakokisi mbula ya boyanoli te).

3.1.2. Mikanda misengeli

Kati na mikanda na yo osengeli kotia:

- Kopi moko ya mokanda epesi yo nzela ya kofanda(APS)
- Foto passport 2
- Buku na yo ya leta mpe mokanda oyo ezali kopesa nzela ya kosala mobembo oyo ozali na yango (passport, Carte d'identité, mokanda ya kolokisa na nzela, mokanda ya mbotama, etc.)

► **Kobosana te kokoma na eteni ya 5 ya mokanda uta na OFPRA mpo na oyo etali mikanda miye misengeli kotياما kati na mikanda na yo(to limbola mpo na nini mizali kozanga).**

- Esengeli kozala na mikanda miye mizali kosunga bonsenga na yo ya nzela ya kombombana na mboka mopaya, soki mizali.
Osengeli te kotia bobongoli ya mikanda miye ya kosunga.

✚ **Liboso ya kotinda mikanda na yo epai ya OFPRA (to kolakisa yango na Etuka soki bapesaki yo libaku ete batalela mikanda na yo liboso na misuse), yeba malamumu ete okomi yango engebene na malakisi mpe ete mikanda nyonso basengaki mitiami na kati. Soki mikanda na yo mikoki minso te bakozongisela yo yango na OFPRA.**
Bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya ekokotisama na buku te soki mikanda na yo mikoki te.
Ntango ekoya mobimba ya mikanda na yo, eleko bapesaki ekoki kozala esili, soki boye, mikanda na yo mikozongisama na yo lisusu. Eye ekoki kozala mpo na yo lokola kaka ete okoki te kosenga kobombana na mboka mopaya.

✚ **Soki OFPRA akomisi bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya kati na buku te, osengeli lisusu kosenga yango na Etuka mpo na kozwa nzela ya kobombana na nzela ya kofanda, kolimbolaka mpo na nini bonsenga na yo epesamaki na ntango te.**
Okoki mpe lisusu kosala botubi ete OFPRA atala lisusu likambo na yo. Ebongi malamumu mingi osungama na bato ya lisanga moko na kolandaka bonsenga na yo.

3.1.3. Kotinda mikanda

Soki bapesaki yo nzela ya kofanda mpo na ntango moke, **OFPRA asengeli kozwa mikanda na yo na mikolo 21 nsima ya kozwa nzela ya kofanda to APS na yo.** Soki otindi maikanda na yo na nzela ya poste, esengeli ekomisama na buku ya poste mpe mokanda moye molakisi bazwaki mikanda na yo (*recommandé avec accusé de réception*), kokomaka nkombo na yo polele na eteni ya motindi mokanda (*expéditeur*). Soki adreis na yo ezali ya lisanga to ndako ya moto ye moko, mikundola kokoma nkombo na bango elongo na adresi yango.
Bomba elembo to kopi ya mokanda nyonso okotinda to okopesa. Okoki mpe komema mikanda na yo na bilo ya boyambi to reception ya OFPRA. Bomba kopi ya mikanda nyonso kati na bonsenga na yo ya nzela ya kobombana na mboka mopaya (na mokanda uta na OFPRA) mpe mikanda soki nini otindaki na OFPRA.

► ***Ntango nyonso wana ezali kolanda bonsenga na yo, longola se soki OFPRA esilaki kozwa mokano mpo na oyo etali bonsenga na yo, okoki kotinda mikanda ya kobakisa na liboke ya mikanda na yo. Mikundola kotia motuya moye mopesami na yo ntango nyonso okokoma na OFPRA; motuya emonanaka na mokanda mobiangami “Kokomisa bonsenga ya kobombana na mboka mopaya”.***

3.1.4. *Kokomisa bonsenga ya kobombana na mboka mopaya*

Soki mokanda na yo esili kokoka, OFPRA ekotinda mokanda mobiangami “*Kokomisa bonsenga ya kobombana na mboka mopaya kati na buku*” na adresi etiami kati na mikanda na yo. Mokanda moye elakisaka polele ete bonsenga na yo ya komibomba ekomami mpenza na buku.

Bomba mokanda moye na esika ya bokengi mpo ete bakopesa bakopi na yango te.

3.1.5. “*Récépissé*”(Mokanda molakisi ete mikanda na yo mikotisami na buku)

Soki ozali na mokanda oyo epesaka nzela ya kofanda na mboka mopaya to APS, osengeli na engebene kozwa mokanda moko oyo ezali kolakisa ete bonsenga na yo ya komibomba na mboka mopaya esili kokomama to kotيامa kati na buku liboso te nzela ya asanza moko oyo bapesi yo esila. Mema mokanda moye na Etuka elongo na elembo ya adresi ya sika. Bakambi baetuka bakopesa mokanda moko kolakisaka ete bonsenga ya kobombana na mboka mopaya esili kosalema (*récépissé constatant le dépôt d'une demande d'asile*) na mikolo 3. Mokanda moye molongobani mpe mokoki kozongisama sika ntango nyonso bazali kotala bonsenga na yo.

Elembo ya bosolo ya esika ofandi esengeli kopesama mpo na bozongisi yango sika mbala ya yambo mpe kokende liboso, soki te mokanda moye molakisi ete mikanda na yo mikomami na buku to “*récépissé*” ekoki kozongisama sika te. Soki ozali na adresi moko oyo eyebani te, okoki kokoba kosalela adresi ya lisanga oyo ekopesama masengami.

Mokanda molakisi ete mikanda na yo mikomami na buku to “*récépissé*” epesi yo nzela ya kosala mosala te.

3.1.6. Masolo ya mozinda na OFPRA

OFPRA asengeli kobianga yo mpo basolola na yo na mozindo, longola se mpo na makambo manei maye malandi:

■ Ezali na makambo mingi kati na liboke ya mikanda na yo mpo na kopesa OFPRA makoki ya kozwa mokano mpo na ntina na yo.

■ Ozali moto ya ekolo moko oyo OFPRA emonani ete, na kotalaka manso, ezali ekolo nsomi na makama ya bonyokoli.

■ Makambo oyo mazali kosunga bonsenga na yo mpo na kobombana na mboka mopaya ezali “polele mpenza solo te”, elingi koloba, ntina opesi na bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya ezali komonana mpenza kokokana te na iye na mibeko mibongisami mpo na kopesa bobateli to ntina opesi mpo na bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya elimbolami na lolenge ekokani te.

■ Okoki te kokende na masolo ya mozindo mpo na bokolongono bwa nzoto.

Na makambo lolenge maye, OFPRA akoki kokamata mokano na kozangaka koyokela yo.

Soki babiangi yon a makasi komonana liboso ya OFPRA, bakoyokela yon a kalaki ya bobateli na bilo monene ya OFPRA na Paris. OFPRA ekopesa mobongoli mpo na lokota oyo asangelaki koloba na mokanda na yo ya kosenga kobombana na mboka mopaya.

► Soki oboyi kokende na masolo ya mozindo malandi mabe makolanda yo mpo na bonsenga na yo ya kobombana.

► Soki ezali mpo na mbongwana ya esika ya kofanda, osengeli koyebisa OFPRA na nzela ya poste, mingi mingi na kokomisaka mikandda na yo na poste mpe kosengaka bapesa yo mokanda molakisi ete bazwaki mikanda na yo (recommandé avec accusé de reception), noki nyonso lokola ekoki. OFPRA bakoyebisa yon a ntina ya mokano na bango onzela ya poste, kosalelaka adresi ya nsuka oyo osalelaki.

Bomba kopi moko ya mokanda otindaki mpo na kolakisa ete obongoli esika ofandaka mpe mokanda nyonso oyo bilo ya poste bapesaki yo mpo na mikanda otindaki mpe miye ozwaki.

3.1.7. Mokano to Ekateli ya OFPRA

Ntango esengeli na OFPRA mpo na kokamata mokano ekeseni. Ekoki kozala malembe to molai, to ekoki kozala mbangu mpe mokuse. Osengeli kozala na bokebi ya kotalaka libenga wapi mikanda na yo miyaka mbala na mbala.

Mikano mikoki kozala misato:

- Bayebi yo lokola moto oyo abombani na mboka mopaya (ezalela ya mobombani na mboka mopaya epesami yo).
- Bapesi yo bobateli oyo eyaka nsima (Baboyi koyeba yon a ezalela ya mobombani na mboka mopaya mpe babpesi yo bobateli oyo eyaka nsima).

- Baboyi bonsenga na yo kobombana na mboka mopaya (baboyi ezalela na yo ya mobombani na mboka mopaya mpe bobateli oyo eyaka nsima).

■ **Soki bayebi lokola moto oyo abombani na mboka mopaya**, OFPRA akotindela yo “*mokano mwa bondimami na ezalela ya moto oyo abombani na mboka mopaya*”. Mema elembo oyo ya ezalela na yo ya mobombani na mboka mopaya na Etuka, oyo ekopesa yo “*récépissé*” mpo na kosenga nzela ya kozwa Mokanda ya nzela ya kofanda na mboka na mikolo 8. Mokanda oyo molongobani mpo na sanza 3 mpe mozali kopesa yo nzela ya kosala mosala kino okozwa **mokanda ya nzela ya kofanda ya mibu 10 (mobeko esengi ete ekoki kozongisama to kosengama lisusu sika)**. Eye etali mpe mwasi na yo (soki libala lisalemaki liboso ete ozwa ezalela ya moto oyo abombani na mboka mopaya, to soki esalemaki ata mbula moko liboso to soki mwasi na yo apesamaki ezalela ya mobombani na mboka mopaya) mpe bana na yo ya mike ntango bakokokisa 18 (to 16 soki balingi kosala mosala). Soki esengami, Etuka ekoki kopesa mikanda ya mobembo, miye mikopesa ya makoki ya kotambola na bikolo binso longola se ekolo ya bankoko na yo. OFPRA na ntango wana azali mokonzi to leta oyo apesaka mikanda ya leta oyo okoki lisusu te kozwa uta na mboka epai owutaki.

▶ **Soki ozongi lisusu na mboka awutaki to ozongi kokutana lisusu na bakonzi to bantoma ya mboka owutaki, ozali na likama ya kobungisa ezalela na yo ya mobombani na mboka mopaya.**

↘ **Bakambi ba Etuka bakoki koboya kopesa yo mokanda ya kofanda na mboka soki kozala na yo na mabele ma France ekoki komema likama ya mobulu to kobebisa kimia na mboka.**

Tala eteni 5 ya mwa mokanda na ntina ya makoki ya bato babatelami.

Soki bapesaki yo bobateli oyo eyaka nsima, OFPRA ekotindela yo mokanda koyebisaka ete okozwa matomba ya bobateli oyo. Soki olakisi mokanda moye, Etuka akopesa yo “*récépissé*” mpo na kosenga nzela ya kofanda ya sanza 3, oyo ekopesa yo nzela ya kosala mosala kino okozwa **mokanda ya nzela ya kofanda ya ntango moko (permis de residence temporaire)** ya “**bomoi na yo moko mpe ya libota**”. Eye etali mpe mwasi na yo (soki libala lisalemaki liboso ete ozwa ezalela ya moto oyo abombani na mboka mopaya, to soki esalemaki ata mbula moko liboso to soki mwasi na yo apesamaki ezalela ya mobombani na mboka mopaya) mpe bana na yo ya mike ntango bakokokisa 18 (to 16 soki balingi kosala mosala). Mokanda ya kofanda oyo mokopesa yo nzela ya kosala mosala mpe ekoki kozongisama sika to kosengama lisusu kino ekozala ntina ya kopesa bobateli oyo eyaka nsima.

■ Soki OFPRA bamoni malamu ete okoki lisusu te kosenga passport na bakonzi ba mboka owutaki, okoki kosenga na Etuka bapesa mikanda

ya mobembo miye mikopesa yo makoki ya kosala mobembo na bikolo binso, longola semboka ya bankoko ba yo. Soki boye, OFPRA ekomi mokonzi to leta oyo apesaka mikanda ya leta oyo okoki lisusu te kozwa uta na mboka epai owutaki. Soki boye te, osengeli kokoba kobianza bakonzi ba mboka epai owutaki mpo na makambo ma lolenge loye.

📌 **Bakambi ba Etuka bakoki koboya kopesa yo mokanda ya kofanda na mboka soki kozala na yo na mabele ma France ekoki komema likama ya mobulu to kobebisa kimia na mboka.**

Tala eteni 5 ya mwa mokanda na ntina ya makoki ya bato babatelami.

■ **Soki baboyi bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya na OFPRA** (ezalela ya moto oyo abombani na mboka mopaya mpe to bobateli oyo eyaka nsima), ozali na sanza moko mpo na koluka botubi na mpo na kobuka mokano yango epai ya CNDA. Elongo na mokano na ye ya koboya, OFPRA akotia na kati kopi moko ya nkoma oyo kalaki ya bobateli azwaki o ntango ya masolo.

📌 **Soki opesami nzela mpo na kofanda mpo ntango moke te mpe otiamaki na bato oyo bakotalela mikanda na lombangu, okoki kotikala na France bobele kino batindeli yo mokanda motali mokano ya OFPRA.** Etuka akoki kozwa mokano ya kotinda yo mosika na kosalelaka mokanda mosengisami kobima na mabele ma France to OQTF (*Obligation de quitter le territoire français*) to mokanda mwa etuka mpo na kobimisa yo libanda ya ndelo to APRF (*Arrêté préfectoral de reconduite à la frontière*) ata soki osengi botubi na CNDA.

▶ **Soki osengi botubi na CNDA te, bakoki kopekisa yo esika ya kofanda.** Etuka ekopesa mokanda mosengisami kobima na mabele ma France to OQTF (*motindo ya kolongwa na France*) na sanza moko.

● **3.2. CNDA**

(Lisanga ya Bazuzi Batubi mpo na Babombani na mboka mopaya)

Mokano mwa OFPRA ya koboya bonsenga na yo ekotindama epai na yo na nzela ya mikanda poste oyo mikomisami na buku na mokanda mwa bondimami na adresi na yo ya lokola okomaki. Eyaka elongo na makomi uta na masolo ya mozindo.

3.2.1. Nsuka ya eleko ya kosenga botubi

Ozali na **sanza moko uta mokolo ozwaki mokanda wapi OFPRA eboyi bonsenga na yo** mpo na kokotisa botubi na CNDA (ndakisa: soki okamati mokano ya koboya bonsenga na yo na mokolo mwa 20 ya Sanza ya yambo, botubi na yo na CNDA esengeli kokomisama yambo na mokolo mwa 21, Sanza ya mibale). Boye osengeli kotinda mokanda ya kosenga botubi na yo mikolo nmzike yambo ete elaka oyo ekoma na nsuka. **Nsima ya eleko oyo ya sanza moko, bakotala botubi na yo lokola ekoki kondimama te, elingi koloba bakoboya yango yambo kutu ya kotalela yango.**

📌 Soki ozali na ndako te to soki ozali kosalela adresi ya lisanga te, bilo ya poste ekotika mokanda mpo na kolakisa ete mokanda mokomaki (*avis de passage du facteur*). Bilo ya poste ekobomba mokanda yango mikolo 15. Soki na mikolo 15 ozwi mokanda na yo kaka te, bilo ya poste ekozongisa yango na OFPRA. Soki boye, eleko oyo ya sanza moko ekobanda na mokolo molokisami na mokanda ya bilo ya poste.

3.2.2. Botubi

- Botubi to kofunda likambo na bazuzi esengeli ekomama na Falanse na lonkasa ya polele (eponi lolenge moko te), kotika nkombo na yo mobimba, ezalela na yo na miso ya leta, mosala osalaka mpe adresi.
- Osengeli kokotisa na kati mokano ya ebandeli uta na OFPRA to kopi moko elongo na botubi na yo.
- Osengeli kolimbola mpo na nini ozali kondima te ntina oyo OFPRA aboyi bonsenga na yo. Limbola mpo na nini okimaki mboka na yo mpe mpo na nini okoki kozonga te. Soki OFPRA babiangaki yo komonana na bilo na bango te, okoki mpe kokoma eye na botubi na yo. Osengeli kopesa ndimbola ekoki mpo na oyo etali ntina ozali kosala botubi mpo na kopekisa ete ezala makambo mazangi ntina te. Soki boye, CNDA ekoki koboya botubina yon a kozangaka koyokela yo.
- Osengeli kokotisa kati na mikanda na yo mokanda nyonso oyo mozali kokitola yo, boi-mboka bwa yo mpe kosunga bonsenga bwa yo. Ebongi malamumu otinda bakopi ya mikanda na yo mpo na botubi, kobombaka bakopi ya ebandeli mpo na kolakisa mokolo bakoyoka yon a CNDA. Mikanda oyo misengeli kobongolama na Falanse. Soki mibongolami te, CNDA akokoka kosalela yango te. Mikanda mibakisami na yango misengeli kobongolama na mobongongoli oyo alapa ndai ya mosala te.

- Osengeli kotia maboko na mikanda mpo na botubi bwa yo. Soki ozali naino mwana oyo akokisi mbula ya boyanoli te, moko ya baboti na yo to ntoma na yo liboso ya mibeko asengeli kotia maboko.
- Botubi na yo esengeli kotindama na mokanda oyo ekomisama na buku ya poste mpe mokanda moye molakisi ete bazwaki mikanda na yo (*recommandé avec accusé de réception*).

✚ **Bombaka bilembo ya nyonso otindaki na poste mpe miye bapesaki yon a esika ya bokengi.**

✚ **Bomba bakopi ya mikanda nyonso ya botubi.**

✚ **Yebisa CNDA mbongwana nyonso ya adresi, koyebisaka motuya ya botubi na yo (tala awa na nse).**

✚ **Okoki kopesa na CNDA bansango mosusu ya kobakisa kino mikolo misato yambo bayoka yo.**

3.2.3. Bondimami ya Koyamba Botubi bwa yo

Ntango kaka bakozwa botubi bwa yo, CNDA akotindelo yo mokanda moko oyo babiangi “*accusé de réception du recours*” (bondimami ete bayambi botubi bwa yo) na adresi opesaki. Mokanda moye ezali kolakisa ete botubisi na yo ekotisamaki kati na buku. Oyo ezali mokanda oyo osengeli kolakisa na Etuka mpo ete bazongisa “*récepissé*” na yo sika mpo na sanza misato. Soki obiangi lisusu CNDA, kobosana te koloba motuya ya bakomaki na buku oyo emonisamaki na mokanda ya bondimami bwa botubi na yo.

O ntango se moko wana, CNDA bakotindela yo lisusu mokanda kosengaka yo kokoma nkota oyo olobaka mpo ete bakoka koyoka yon a masolo bakozwana na yo.

► **Soki “*récepissé*” eleki ntango liboso ozwa bondimami ya botubi bwa yo, ebongi malamu ete obomba mwa mokanda mokomisami na buku oyo bapesaki yon a bilo ya poste lokola elembo ya ezalela na yo.**

3.2.4. Lisalisi ya bazuzi

Okoki kosungama na zuzi molobeli ntango bazali koyoka yon a CNDA. Okoki kopona molobeli na yo moko mpe kofuta ye to okoki kosalela zuzi oyo apesaka lisalisi ya leta (*aide juridictionnelle*).

Okoki kosenga molobeli oyo andimaka kopesa lisalisi mpo ete lifuti na ye ewuta na mobimba to ndambu na leta. Osengeli kobianga **bilo ya bazuzi ya lisalisi ya CNDA (BAJ, Bureau de l’aide juridictionnelle)** mpo na kosala eye. Okoki kopona zuzi molobeli to bilo ya BAJ bakotinda moko. Kobanda mokolo mwa 1, sanza ya zomi na mibale ya mobu 2008, osengeli lisusu te kolakisa bilembo ya kokota na

France engebene na mibeko (visa, etamboli ya bokengi oyo bapesaki na ndako ya bozili, mpe bongo na bongo).

Kasi, osengeli kokokisa masengami mabale masusu:

- Misolo na yo mikoki te koleka moye motiami na nse ya nyonso.
- Botubi na yo ekoki te oyo ezali polele ete bakoboya yango mpe kozala ete ezangi ntina.

Ebongi malamumu kosenga toli uta na lisanga mpo na kozwa nsango mingi koleka na ntina ya bileko ya ntango.

3.2.5. Boyoki na CNDA

Soki Bazuzi ya Botubi mpo na Bato bazali koluka nzela ya kobombana na mboka mopaya bamoni ete botubi na yo ekoki kondimama, bakobenga oyo oya mpo ete bayoka yo. Libiangi ekotindama na yo na nzela ya poste sanza moko liboso ya mokolo bakoyokela yo.

Bazuzi ya CNDA esalemi na bato misato: mokambi (mosambisi), moto moko alongobani uta na HCNUR (Haut Commissariat de Nations Unies pour les Réfugiés) mpe moto moko alongobani oyo aponami na mokambi ya mibale ya Likita ya Ekolo. Bazuzi ya CNDA bakokamata mokano likolo ya botubi na yo nsima ya koyoka motangi ya makambo makomamaki (*rapporteur*), oyo akotanga bokuse ya bonsenga na yo ya kobombana, mpe akopesa nzela ya kobongisa yango, mpe koyoka likambo lilobelami na molobeli na yo (soki ozali na moko), mpe nsima ya kotuna yo boko mituna.

CNDA akoyeba malamumu ete mobongoli azali wana mpo na kobongola na lokota oyebisaki na mokanda ya OFPRA to na mokanda etindami na CNDA mbala moko lokola bondimami ya koyamba botubi na yo.

Esengisami ete ozala na na esika bakoyoka yo. Boyoki ezali polele na bato banso kasi okoki kosenga boyoki na yo moko, elingi koloba, bato banso bazala te.

► Lokola liloba ya bokundoli, mokambi ya CNDA akoki kokamata mokano ya koboya botubi na yo nakozangaka kobianga yon a boyoki soki botubi na yo ezali na elembo moko ya bosolo te oyo ekoki komema batiela mokano ya OFPRA ntembe.

3.2.6. Mokano mwa CNDA

CNDA abimisaka mokano mwa ye (kolongola / koboya) na bandako ya bilo na yango mpe bakotindela yo mokano na yango elongo na mokanda oyo ekomisami na buku ya poste mpe mokanda moye molakisi ete bazwaki mikanda na yo, mingi mingi na mposo misato nsima ya koyoka yo. Oyo ezali maye ekoki kosalema:

■ **CNDA alongoli mokano mwa OFPRA ete aboyi bonsenga na yo mpe apesi yo ezalela ya mobombani na mboka mopaya.** Opesami makoki kaka se moko lokola soki oyebanaki lokola mobobombani na mboka mopaya na OFPRA.

Tala eteni 5 ya mwa mokanda na ntina ya makoki ya bato babatelami.

■ **CNDA alongoli mokano mwa OFPRA mpe bapesi yo bobateli oyo eyaka nsima.** Opesami makoki kaka se moko lokola soki bobateli oyo epesamaki na OFPRA

Tala eteni 5 ya mwa mokanda na ntina ya makoki ya bato babatelami.

■ **CNDA bandimi mokano mwa OFPRA** ya koboya bonsenga na yo ya komibomba na mboka mopaya (ezalela ya mobombani na mboka mopaya mpe bobateli oyo eyaka nsima).

3.2.7. Nsuka ya nzela ya kosenga kobombana na mboka mopaya

Ozali na sanza mibale ya kokotisa botubi na kotelemelaka mokano ya CNDA na Likita ya Ekolo. Kasi, bakotalela mikanda mya yo minso te, kaka mwa ndambo mpo na kotala eteni ya mibeko. Ezali nzela moko ya molai mpe esengeli misolo yango wana okozala na mposa ya molobeli (okoki kosenga lisalisi ya leta).

Ekopesa yo makoki te ya kobakisa mikolo na mokanda na yo ya kofanda mpo na ntango moke mpe ekopekisa te ete bazongisa yo na mboka na yo. Osengeli kobianga lisanga moko to zuzi molobeli mpo na kosenga toli.

Botubi ekoki kosalema na CNDA na sanza mibale mpo na kobongisa mbeba na nzela balandaki soki mpe bobele kaka soki mokano yango ezali na mbeba na nzela balandaki na CNDA mpe eye ekoki kotinda mokano yango. Bianga Lingomba to lisanga to zuzi molobeli mpo na kozwa toli.

📌 **Boboyi ya bonsenga na yo ya bobombani na mboka mopaya na CNDA eti nsuka na mokanda ya "récépissé" ya sanza 3 oyo bapesaki yo.**

Etuka ekotinda yo mokanda koyebisaka yo nsuka ya eleko ya kofanda na yo mpe kosenga yo lolongwa na France na sanza moko (oyo ezali mokanda mosengisami kobima na mabele ma France to OQTF).

Okoki kotelemela motindo ya kobimisama oyo na sanza moko ya eleko epesameli yo. Okoki kolongobana mpo na kozwa **lisalisi ya kozonga yo moko** na mboka ya bankoko ba yo, soki boye osengeli kobenga Bilo ya France mpo Koyamba Bapaya mpe Kokotisa bango (*Office français de l'immigration et de l'intégration* (OFII – oyo eyabanaki kala lokola ANAEM)).

Manaka ma bozongi bwa yo moko ezali na lisungi ya mosolo mpe bokokisi mikanda ya leta mpo na kosalisa yo kokende (tickets ya kozonga mboka na yo, kozwa mikanda misengeli ya mobembo, kokanga bacompte na yo ya banque mpe bongo na bongo) Lisungi na mosolo epesami na biteni misato (€2,000 na mokolo moko, €3500 na balongani babale, €1,000 na bana basato ba yambo oyo bazali o nse ya baboti mpe €500 mpo na bana mosusu) mpe mpo na kokotisa yon a lingomba ya baton a mboka na yo moko.

Soki na nsuka ya sanza moko ya bobimisi yo olongwe naino tem abele ma France to mpe osengi naino te kokota na manaka ya bozongi yo moko na mboka, okozala mopaya oyo azangi botosi na mibeko mpe Etuka ekoki kolendisa motindo ya kobimisa yo. Bakoki mpe kotia yo kati na ndako ya bokangemi lokola eteni moko ya masengami ya kobimisa yo.

👉 **Mokanda mosengisami kobima na mabele ma France to OQTF Ekoki kotelemela na sanza moko yambo liboso na bazuzi ya leta.**

Bazuzi ya leta bazali na sanza misato ya kotalela makambo na yo lolingola se soki otiami na ndako ya bokangemi. Soki boye, zuzi akotalela yango na ngonga 72.

👉 **Lolenge mosusu ya motindo ya kobimisa moto na, APRF, ekoki kotelemela na ngonga 48 liboso ya bazuzi ba leta. Ndako ya bosambisi ekotala likambo na ngonga 72.**

4— Matomba ma Lisalisi mpo na Basengi bobombani na mboka mopaya

Matomba ma lisalisi awa ezali kozwa esika ya kolala mpe kolia, lisalisi ya mosolo mpe ya monganga mpo na bokolongono bwa nzoto. Matomba maye mapesami na Leta, makeseni engebene na ezalela ya moto liboso ya leta. Osengeli kozala na adresi ya yo moko to kosalela adresi ya **Lisanga moko** lokola adresi na yo ya siki-siki soki olingi kosenga ATA (*Allocation temporaire d'attente* - Lisalisi ya bozili ya mwa ntango moke) to CMU (*couverture maladie universelle* – Lisalisi ya monganga mpo na bato banso) to kofungola compte na banki. Na Etuka ya Lyon, Forum Réfugiés akoki kosala ete osalela yango lokola adresi na yo ya siki-siki soki masengami makokisami mpe nsima ya kotala malamu ezalela na yo.

● 4.1. Esika ya kofanda

4.1.1. Esika ya kofanda na centre ya boyambi

France azali na mabongisi ya boyambi oyo ezali na bacentre bipai nyonso na mboka. Ekoki kopesama mpo na kofanda bobele na bato basengaki kobombana na mboka mopaya mpe bazali mokanda mopesaka nzela ya kofanda na kotalaka bonsenga na bango.

Kotalaka lolenge bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya ezali kokende liboso, okoki kopesama esika ya kofanda na moko ya lolenge mibale ya bacentre ya boyambi elandi awa:

- Bacentres ya Transit: Ezali mibale ya lolenge oyo na France (Lyon mpe Créteil).

Bacentre oyo ezali mbo na basengi nzela ya kobombana na mboka mopaya oyo basengakli bobateli. Molai ya ntango ya kofanda ezali bamposo mingi te kino bakotinda yon a Centre ya Boyambi mpo na Basengi kobombana na mboka mopaya (Centre d'Accueil pour Demandeurs d'Asile, na bokuse CADA) to epai nyonso na mable ma France.

CADA (Centre ya Boyambi mpo na Basengi kobombana na mboka mopaya): Bacentres oyo ebatelami mpo na baoyo bazali na mokanda mopesi nzela ya kofanda mpo na ntango moke to APS to mpe bazali na “*récépissé*” ya *sanza misato*. Esika ya kofanda epesami mpo na molai ya ntango ekowumela bonsenga na yo. Soki na CNDA bobayi bonsenga na yo, osengeli kolongwa na centre na sanza moko.

📌 **Ntango ozali kokende mbala ya yambo na Etuka bakopesa yo esika ya kofanda mpe kolia. Soki oboyi yango, okoponama te mpo na kozwa Lisalisi ya bozili ya mwa ntango moke ATA (*allocation temporaire d'attente*).**

Na botali nyonso, bonsenga na yo ya kozwa esika ya kofanda esalemi na lingomba moko ya basali mpo na koyamba basengi nzela ya komibomba na mboka mopaya to na Bilo ya France mpo Koyamba Bapaya mpe Kokotisa bango, na bokuse OFII mpe bondimami na bango esengeli endimama na Mokambi ya Etuka nsima ya kofanda na likita.

Lisanga moko ya bato ekotalela nsima bondimami kati na bacentre ya kofanda na kotalaka bisika biye bizali komonana epai nyonso na France.

📌 **Osengeli koyeba ete esika ya kofanda oyo bazali kopesa ekoki kozala na etuka wapi osengaki nzela ya bobombani na mboka mopaya te.**

📌 **Soki oboyi yango, okopesama esika mosusu ya kofanda te mpe okobungisa makoki na yo ya kosenga Lisalisi ya bozili ya mwa ntango moke to ATA.**

Soki opesami esika ya kofanda na CADA moko, okoki kozwa lisalisi ya leta (lisungi mpo na kosenga nzela ya kobombana na mboka mopaya), lisalisi ya leta (monganga, kelasi ya bana), mpe moslo ya kobikela na sanza. Soki opesami esika ya kofanda na CADA, okoki te kosenga Lisalisi ya bozili ya mwa ntango moke to ATA. Libongisi oyo epesami misolo na Leta ya France mpe ezali mingi mingi masanga nde bayangelaka misolo yango.

4.1.2. Esika ya kofanda na lombangu

Okoki kopesama esika ya kofanda na bacentre ya boyambi ya lombangu. Bacentre oyo ekoki koyamba yo bobele na butu mpe bapesaka bilei ntango nyonso te. Eleko ya kofanda ekeseni mpe etali centre moko moko, kasi ezalaka se mwa ntango mokuse, ekoki koleka mwa mikolo mingi te.

Ezali na nimelo ya telefone ya kobenga ofele, 115, oyo okoki kosalela ntango nyonso uta na esika nyonso ya kobenga. Soki opesi nkombo na yo mpe esika ozali, bakokotisa yo kuna mpo na butu mpe okopesama esika ya kolala na centre ya boyambi mpo na makambo ya mbalakata, soki esika ezali komonana. Nimelo ya telefone oyo ekoki kozala bazali kosalela yango epai mosusu, boye osengeli komeka yango mbala nzike liboso ete ekoka koleka.

4.1.3. Ndenge mosusu ya bisika ya kofanda

Ekoki kozala na ndenge mosusu ya bisika ya kofanda, etali wapi ozali, biye bilimbolami kati na mokanda moke oyo te.

● 4.2. ATA (kosenga Lisalisi ya bozili ya mwa ntango moke)

Lokola moseng nzela ya kobombana na mboka mopaya, **opekisami kosala mosala**. Nzokande, okoki kosenga bapesa yo nzela mwa ntango moke ya koluka mosala soki opesamaki nzela ya kofanda mpo na ntango moke na mboka mpe soki bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya ezali kotalelana na OFPRA Mbula moko koleka to soki botubi na CNDA ezali se kokoba. Na boye, okoki kosenga ndingisa ya kosala mosala o nzela ya Etuka, kasi bakoki koboya bonsenga na yo na kotala etamboli ya mosala na etuka mpe na eteni wapi ozali koluka yango. Eye elingi koloba ete okoki te kozwa mosala oyo ekokani na ezalela ya moto azangi mosala oyo akomaki nkombo na centre ya mosala (*pôle emploi*) ya etuka (*département*) wapi ofandi.

Basengi nzela ya kobombana na mboka mopaya oyo bapesami esika ya kofanda na centre ya transit te to CADA bakoki kozwa lisalisi na mosolo, ATA (*lisalisi ya bozili ya mwa ntango moke*), longola se soki baboyaki te esika ya kofanda bapesaki bango na centre moko to soki te esika yango emonanaki te.

Mpo na kozwa lisalisi ya bozili ya mwa ntango moke ATA (*allocation temporaire d'attente*), osengeli kosenga na centre ya mosala (*pôle emploi*). Osengeli kopesa mikanda ya kosunga milandi awa:

- Kopi moko ya APS na yo (mokanda mopesi nzela ya kofanda mpo na ntango moke) to kopi ya *récépissé* ya sanza misato;
- Kopi moko ya mokanda ya OFPRA kondimisaka ete bokamami bwa bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya;
- Mokanda moko kondimisaka ete ozali na makoki te ya kobikela to opesami naino te esika ya kofanda to kolia na basali ya lisalisi ya leta;
- Elembio ya bosolo ya adresi na yo ya ntango oyo;
- Nsango etali compte na yon a Banque (*RIB*).
- Basengi nzela ya kobombana oyo bapesami ndako ya kofanda te mpe batiami na molongo ya bato basengeli kolanda makambo na lombango mpo bazali bai-mboka ya ekolo ya bokengi bakoki kosenga ATA na kolandaka nzela ya OFPRA. Mikanda se moko ya kosunga bosenga na yo misengeli kopesama na centre ya mosala, elongo na kopi ya mokano ya kotia yango na molongo ya bato basengeli kolanda makambo na lombango na esika ya mokanda mopesi nzela ya kofanda mpo na ntango moke to APS.

Ntalo ya mosolo ya lisalisi ya mokolo na mokolo na ATA ezalaki €10.54 na 2009 (elingi koloba €316.20 mpo na sanza ya mikolo 30). Lisalisi yango lifutami na moto nyonso oyo azali mokolo o nzela ya bonsenga na yo ya kozwa nzela ya kobombana

na mboka mopaya. Nzokande, soki bonsenga na yo epekisami na OFPRA (mpe elandami na botubi te) to na CNDA, bakokata lialisi yango.

Osengeli lisusu koyeba malamumu ete nsima ya sanza motoba ya kofutama, osengeli koyebisa bato ya centre ya mosala nini ezali bozwi na yo mpo ete lialisi wana na mosolo ekoba. Soki ozangi kosala eye ekosukela yo na kokata lialisi yango

► Simba Malamumu: Soki bapesaki yo ezalela ya moto oyo abombani na mboka mopaya na OFPRA to CNDA, Mokanda moye mozali kopesa yo nzela ya kofanda ezali kopesa yo mpe nzela ya kosala mosala mpe okozala na makoki se moko, longola se makoki ya mwana mboka, lokola bana ekolo France. Lolenge moko mpe mokanda mopesi nzela ya kofanda mpo na ntango moke mpo na kozwa bobateli oyo eyaka nsima ezali mpe kopesa yo nzela ya kosala mosala.

● 4.3. CMU (*couverture maladie universelle*)

Lisalisi ya monganga mpo na bato banso

Lokola moto oyo azali kosenga nzela ya kobombana na mboka mopaya, mpe etali makoki ozwaka, okoki kolongobana mpo na kozwa Lisalisi ya monganga mpo na bato banso **CMU (*Couverture Maladie Universelle*)**. Lisalisi liye ezali kopesama uta na ebandeli ya bonsenga na yo ya nzela ya kobombana na mboka mopaya, soki olakisi mikanda batindaki yo mpo ete omonana na **Etuka, ASP to “*récépissé*”, elongo na mokanda oyo elakisi elembo ya ndako ofandi**. CMU ezali na biteni mibale, lisalisi ya kobanda mpe lisalisi ya kobakisama oyo ekopesa makoki ya kofuta misolo mitali nkisi mpe lopitalo, mpo na yo moko, mwasi na yo mpe bana na yo ya mike mike. Soki ozali na ezalela moko oyo eybani na leta te, mikanda miye mizali kolakisa bato boni bazali kati na libota lya yo, okosenga kolakisa maloba ma ndai kati na mokanda. Eye ezali mpe bongo soki ozali na mokanda moko te oyo ezali kolakisa ete ozangi makoki ya kobikela.

Mpo na kozwa matomba uta na CMU, osengeli **kosenga na bato basalaka mosala mwa bobateli bokolongono bwa nzoto (CPAM) ba esika wapi ndako ofandi ezali** to o nzela ya boko masanga ma bato. Soki kaka bonsenga na yo ekomisami na buku, okozwa mokanda ya kozwa lisalisi ya ebandeli. Nsima bakopesa yo mokanda ya mbula moko, moye mokopesa yo nzela ya ya kozwa lisalisi ya kobakisama ya CMU (*complémentaire*) mpe nimelo moko ya bokomisi nkombo. Kobosana te kosenga bazongisaka sika lisalisi oyo ya kobakisa sanza mibale yambo ete ya liboso ekoma na nsuka. Okopesama nimelo ya bokomisami nkombo na buku ya ntango nyonso mpe mokanda ya monganga (*carte vitale*) soki bapesi ezalela ya mobombani na mboka mopaya to bobateli oyo eyaka nsima.

▶ ***Opesami CMU ya ebandeli uta mokolo osengaki kobombana nzokande makoki ma yo mpo na kozwa CMU ya kobakisama ekosalema kaka o mokolo mwa yambo ya sanza elandi nsima ya bonsenga na yo. Ndakisa, soki osengi kobombana na mokolo ya 15, Sanza ya libwa, okopesama CMU uta na mokolo mwa 15, Sanza ya libwa kasi CMU ya kobakisama ekobanda bobele na mokolo mwa 1, Sanza ya zomi.***

▶ ***Liboso ya kozwa CMU, okoki kokende na lopitalo na centre ya kozwa lisalisi ya monganga na ntango nyonso to PASS (Permanences d'Accès aux Soins de Santé). Okoki komona monganga mpe nkisi ezali ofele.***

▶ ***Boko masanga ma bato bapesaka mpe lisalisi ya mino, miso mpe ya makambo matali mabanzo, ata na boyo bazangi lisalisi ya leta.***

Bacentre PMI mpo na bobateli ya bamama mpe bana mike ekoki mpe kopesa lisalisi ya kotalaka nzoto mpo na bana mike. Bacentre ya kobongisa bolingi ya kobota mpe kobokola bana epesaka mateya na basi.

► Soki ozali kobela “maladi maye mawumeli ntango molai” okoki kozwa lisungi mpo na lisalisi nyonso etali bokono oyo.

● 4.4. Lisalisi ya AME (lisalisi ya monganga ya leta)

Soki batali bonsenga na yo ya kobombana mboka mopaya kolanda nzela ya kotiama na molongo ya kotiama liboso, olongobani mpo na kozwa lisalisi ya AME, soki osili kofanda na France sanza 3. Eye ekopesa yo makoki ya kozwa lisalisi uta na lopitalo mpe minganga ya engumba mpe nkisi uta na bapharmasi.

Senga bakomisa yon a basali ya bobateli bokolongono bwa nzoto to CPAM ya esika wapi ofandi to na lopitalo ya centre ya kozwa lisalisi ya monganga na ntango nyonso to PASS.

● 4.5. Makoki ma Bana uta na Leta

4.5.1. Lisalisi ya mosolo mpo na Bana mpe Mabota

Soki okoki kopesama esika ya kofanda na lisalisi ya let ate mpe misolo na yo mizali kokoka te, likita lya etuka na yo wapi ofandi to basali bal eta ya engumba wapi ofandi bakoki kopesa yo lisalisi na mosolo ya ntango moko, oyo kani mbala ya kopesa mpe monene na yango ezali kokesena euka na etuka.

4.5.2. Bosalisi Nzoto na Monganga

Bana na yo ya mike bakoki kotala bango nzoto mpe kosalisa bango na bakonzi baminganga na bacentre ya bobateli ya bamama mpe bana to PMI, mingi mingi mpo na kotala nzoto mpe mangwele ma mwana abotami sika.

4.5.3. Kotanga Kelasi

Uta na mobu ya 3, mwana nayo akoki kokende na eteyelo ya bana (école maternelle), kasi eteyelo esengisami kondima ye te. Kotanga kelasi esengisami na France mpo na bana bakokisi mibu 6 kino 16.

Mpo na kokomisa mwana na école primaire (Eteyelo ya ebandeli) osengeli kolakisa elemba elakisi ete ozali moboti na bango (Certificat de naissance oyo epesami na bakonzi ba mboka owutaki). Soki ozangi mikanda uta na mboka na bino, osengeli kolakisa mokanda uta na basali

ya leta ya France kolakisaka nani moboti ya bana (ndakisa, certificate ya CMU). Osengeli lisusu elembo ya solo ya adresi na yo mpe elembo ete bana na yo bazwaki mangwele masengisami.

Bakonzi ba etuka ya mboka na yo bakobongisa kokomisa nkombo ya bana na kelasi. Boko biteyelo ya bana ya primaire to kelasi ya ebandeli bazali na kelasi ya emekoleli iye kelasi itiamaki mpo na bana bawuti se koya mpe balobaka Falanse te. Bakomeka mwana yango na eteyelo ya esika wapi bofandi yambo ya kozwa mokano mpo na oyo etali eteylo nini basengeli kotinda ye.

Mpo na bana ba eteyelo ya kati kati (Sécondaire), *collège* mpe *lycée*; osengeli kokomisa mwana na eteyelo ekokani na esika wapi bofandi. Nsima ya komeka motuya ya boyekoli ya mwana na yo, mokambi ya eteyelo akokamata mokano nini ezali kelasi ebongi malamau koleka mpo na ye, ezala kati na eteyelo oyo to na mosusu, mingi mingi soki batindi ye na bakelasi ya boyekoli makambo maleki malamau koleka.

5— Makoki ma Bato babatelami

Soki opesami ezalela ya moto oyo abombani na mboka mopaya to bobateli oyo eyaka nsima, okoki kosenga matomba mpe masalisi ya ndenge na ndenge.

● 5.1. Bobateli na France

Ozali sikawa o nse ya bobateli ya bakonzi ya mboka France.

OFPRA azali sikawa bokonzi ya leta oyo azali kopesa mikanda ya mwana mboka miye okoki lisusu te kozwa uta na bakonzi ba mboka ya bankoko na yo.



Soki ozongi lisusu kokutana lisusu na bakonzi to bantoma ya mboka owutaki, OFPRA akoki kolongola bobateli na yo.

Soki bobateli oyo eyaka nsima epesami, OFPRA akopesa lisusu mikanda na yo ya mwana mboka, longola se soki bamoni ete okoki lisusu kobianga bakonzi to bantoma ya mboka owutaki mpo na makambo ma lolenge wana.

● 5.2. Ndako ya kofanda na France

■ **Lokola Mobombani na mboka mopaya**, bakopesa mokanda ya kofanda na mboka mpo na mbula zomi, oyo ekoki kozongisama sika engebene na mibeko. Mokanda yango ezali kopesa yo makoki ya kotambola na bonsomi nyonso epai nyonso na France.

Noki kaka ntango bapesi yo ezalela ya mobombani na mboka mopaya na OFPRA to na CNDA, osengeli kokende na Etuka wapi bakopesa yo *récépissé* ya sanza misato oyo okoki kozongisa sika mpe oyo ezali kolimbola polele ete opesami ezalela ya mobombani na mboka mopaya (*reconnu réfugié*). Osengeli nsima kopesa mikanda ya ezalela na yo na miso ma leta miye mipesamaki na OFPRA mpe Etuka bakopesa yo *récépissé* mosusu kolimbolaka ete osengaki Mokanda na yo yambo oyo epesaka nzela ya kofanda (*a demandé la délivrance d'un premier titre de séjour*). *Récépissé* oyo ekozongisama sika kino mokanda mopesaka yo nzela ya kofanda epesameli yo.

■ **Lokola moto azwi bobateli oyo eyaka nsima**, opesami mokanda mopesaka nzela ya kofanda ya ntango moko ya mbula moko mpo na mboka (*permis de residence temporaire*) ya “**bomoi na yo moko mpe ya libota**”, moye mokoki kozongisama sika soki ozali kokokisa masengami. Mokanda yango ezali kopesa yo makoki ya kotambola na bonsomi nyonso epai nyonso na France. Noki kaka ntango bapesi yo ezalela oyo, osengeli kokende na Etuka, wapi bakopesa yo *récépissé* ya yambo ya sanza misato oyo ekoki kozongisama sika kolimbolaka polele ete osengaki mokanda oyo epesaka nzela ya kofanda na mboka (*a demandé la délivrance d'un premier titre de séjour*). *Récépissé* oyo ya sanza misato ekozazongisama sika kino bakopesa yo mokanda mopesaka nzela ya kofanda na mboka.

Osengeli kosenga bozongisi sika ya mokanda mopesaka yo nzela mpo na kofanda ya ntango moke yambo ete ekoma na nsuka. Etuka ekopesa likambo na yo na OFPRA wapi bakoki koboya kozongisa bobateli bwa yo soki ntina eye esalaka ete bapesa yango esili komonana.

✎ Mokambi ya etuka akoki kopekisa kopesa yo mokanda ya kofanda na mboka mpo na ntango moke soki koya na yo na mabele ma France ezali komema mobulu mpo na kimia ya mboka. Etuka kobotola mokanda moye mopesi yo nzela ya kofanda na makambo songolo

● **5.3. Kokotisama na France**

Nsima ya masolo ya mozindo na OFII (Bilo ya France mpo Koyamba Bapaya mpe Kokotisa bango), osengeli kotia maboko na mokanda ya OFII' CAI mpo ya boyambi mpe kokotisa bango na bomoi ya bana mboka (*contrat d'accueil et d'intégration*) mpe mokotiana maboko na

Mokambi ya etuka oyo apesaki yo mokanda ya nzela ya kofanda na mboka.

Na nguya ya maloba ya mokanda oyo, ondimi kolanda mateya ya ofele oyo baling kopesa (mingi mingi boyekoli bolingi ya mboka mpe nkota) mpe esengisami kokende mpo na kotala nzoto na monganga.

● **5.4. Kosala mobembo na mboka mopaya**

■ **Soki ozali mobombani na mboka mopaya** mpe otombeli kosala mobembo na ekolo mosusu nlibanda ya France, okoki kosenga mokanda ya mobembo ya mbula mibale uta na Etuka.

■ **Lokola moto oyo azwi bobateli oyo eyaka nsima** mpe soki OFPRA endimi ete okoki lisusu te kosenga passeport na bakonzi ba mboka owuti, okoki kosenga **mokanda ya mobembo ya mbula moko** epai ya Etuka.

📌 **Mikanda miye ya mobembo mikopesa yo te nzela ya kozonga na mboka ya bankoko bay o. Osengeli te, ezala ndenge nini kobuianga bantoma to bakonzi ba mboka owutaki.**

Kasi, soki OFPRA bakamati mokano ete ezali na ntina te ya kopesa lisusu mikanda mya kolakisa ezalela ya mwana mboka miye okoki lisusu te kozwa uta na bakonzi ba mboka epai owutaki, okoki kobomba passeport na yo ya ebandeli mpe kokende mobembo na nsomi nyonso na yango.

Mokanda mopesi yo nzela ya kofanda mpo na ntango moke ekopesa yo makoki ya kokota lisusu na mabele ma France. Kokota na ekolo mosusu ekosenga kotosa masengami matiami na ekolo yango.

● **5.5. Ndako ya kofanda mpe bobateli mpo na bato ya libota ya moke**

■ **Soki ozali mobombani na mboka mopaya**, mwasi na yo spouse (soki milulu mya libal;a misalemaki liboso ete opesama ezalela ya mobombani na mboka mopaya to soki bobalanaki mbula moko pene liboso mpe bozali kokoba kozala esika moko)mpe bana na bino(ntango bakokisi mibu 18 to 16 soki batombeli kosala mosala) bapesami na kotalaka mibeko mikanda ya kofanda na mboka mpo na mibu 10.

Mwasi na yo mpe bana na yo basengeli kobianga Etuka ya esika wapi bofandi. Bakoki mpe kozwa bobateli uta na bakonzi ba ekolo France o nzela ya OFPRA engebene na mobeko motali bomoko ya libota.

■ **Lokola Mozwi ya bobateli oyo eyaka nsima**, mwasi nayo (soki milulu mya libala misalemaki liboso ete opesama ezalela ya

mobombani na mboka mopaya to soki bobalanaki mbula moko pene liboso mpe bozali kokoba kozala esika moko) mpe bana na bino(ntango bakokisi mibu 18 to 16 soki batombeli kosala mosala) bapesami makoki engebene na mobeko ya kozwa mokanda mwa nzela ya kofanda mpo na mbula moko. Mwasi na yo mpe bana na yo basengeli kobianga Etuka ya esika wapi bofandi.

Mpoo na kobakisa lisusu, soki libota na yo ezali na mboka ya bankoko bay o ntango opesami ezalela ya mobombani na mboka mopaya to bobateli oyo eyaka nsima, okoki komema bango onse ya mobeko molandaka “*bobelemi ya libota*” (*rapprochement familial*) na kobiangaka OFII to *Sous-direction de la circulation des étrangers*.

Soki obandaki libota bnsima ya kozwa bobateli, libota na yo ekoki kolanda yon a France o nse ya moango mwa bomoko bwa libota (*regroupement familial*). Kondima mabongisi ma moango mwa bomoko ya libota esengeli kokisa masengami ma ndenge na ndenge matali eleko to ntango ya kofanda (Sanza 18), bozwi mosolo mpe ndako. Pesa bonsenga na yo mobimba na ntoma ya *Etuka* na bino ya OFII mpo na kobanda kosenga yango.

● 5.6. Kozwa nzela ya koluka mosala

■ **Soki opesami ezalela ya mobombani na mboka mopaya,** ozalinsomi ya koluka mosala kaka ntango ozwi *récépissé* na yo ya yambo kokitolaka ezalela na yo ya mobambani na mboka (*reconnu réfugié*).

■ **Lokola Mozwi ya bobateli oyo eyaka nsima,** okoki kosala wana noki nyonso ozwi *récépissé* na yo ya yambo kolobaka ete osengaki mokanda na yo moye mopesaka nzela ya kofanda (*a demandé la délivrance d'un premier titre de séjour*).

Bakoki kozwa yon a mosala na kotiaka maboko na mokanda moko mpo na eleko eyebani (*Contrat à durée déterminée – CDD*) to mokanda ya kosala ntango nyonso (*Contrat à durée indéterminée - CDI*).

Okoki kokomisa nkombo lokola moluki mosala, kozwa lisungi na yo moko kutu kotanga to koyekola mosala.

↘ **Misala mosusu misengeli kozala na makoki songolo mpo na kosala yango mpe mizali na masengami ya kozala mwana mboka. Mokanda ya kofanda mopesami na bituka France oyo ya libanda ezali te kopesa nzela na momemi na yango mpo na kosala na mboka Mokonzi France.**

● 5.7. Kokota na molongo ya kozwa ndako

Soki ozalaki kofanda na CADA (centre mpo na bsengi kobombana na mboka mopaya) na ntango ya ozali koluka bobombani yango, okoki kotikala na centre mpo na molai ya ntango ya sanza misato nsima ya kozwa bobateli. Eleko oyo ya sanza misato ekoki kozongisama kto kosengama lisusu mbala moko na bondimami ya Mokonzi ya Etuka. Lokola moto oyo abatelami, okoki kosenga OFII esika na CPH (centre ya bopesi esika ya kofanda mpo na ntango moke). Mpo na kobakisa, okoki kosenga esika ya kofanda na eteni olingi yo moko to ndako ya leta na kopesaka bonsenga na yo na etuluku to ebongiseli elongobani.

● **5.8. Bokolongono bwa Nzoto**

Soki opesamaki ndako ya kofanda o ntango ozalaki koluka bobombani na yo na mboka mopaya, CMU to Lisalisi ya yo ebandeli ya Lisalkisi monganga mpo na bato banso (*couverture maladie universelle*) ekokoba.

Soki opesamaki ndako te o ntango ya boluki bobombani na yon a mboka mopaya, osengeli kosenga CMU na nzela ya bilo ya lisalisi ya monga nga ya ebandeli (*CPAM - caisse primaire d'assurance maladie*).

Osengeli koyebisa CPAM ya esika ofandi mpo na mbongwana nyonso ya ezalela na yo na miso ma leta. Na lolenge moko mpe, soki ozwi mosala oyo ezali kofuta, osengeli koyebisa CPAM mpo ete batia yon a molongo mwa basali ya bilo ya lisalisi ya monganga ya ebandeli.

● **5.9. . Matomba uta na leta mpe libota**

Lokola moto oyo abatelami, okoki kosenga molongo moko ya matomba na kolangaka basali ba CAF (Caisse d'allocations familiales – bilo ya bolamu ya banso) oyo ezwami pene na esika ofandi to mangomba malongobani masusu.

Soki okokisi masengami na bango, okoki kosenga mpe RSA (*Revenu de Solidarité Active*), mosolo mopesami na libota, litomba mpo na ndako to mosolo mopesami mpo na bamikolo oyo bazali bakakatani.

● **5.10. Kokoma moi- mboka ya France**

■ **Soki ozali mobombani na mboka mopaya**, okoki kosenga boi-mboka France na nzela ya mobeko noki kaka ntango opesami ezalela ya mobombani na mboka mopaya.

■ **Soki ozali mozwi ya boabтели oyo eyaka nsdima**, osengeli kolakisa ete okokisi mbula mitano ya bofandi na France yambo ya kosenga kokoma moi-mboka France.

Wana ezali yo kosenga yango osengeli kolakisa ete osili kokota kati na bomoi ya bana mboka (koyebaka lokota ya Falanse, mingi mingi) mpe bizaleli malamumu na yo.

Osengeli kosenga boi-mboka na yo epai ya Etuka na esika wapi ofandi.

6— Botali lisusu likambo na yo na OFPRA

Nsima ya koboya bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya na CNDA, okoki kosenga OFPRA batala lisusu bonsenga na yo soki ozali na bilembo ya solo ya sika (*élément nouveau*), elingi koloba:

- Oyo emoani nsima ya mikolo CNDA eboyaki bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya to liboso ete baboya yango kasi makambo maye oyebaki yango kaka nsima ya koboya bonsenga na yo.
- Bansngo oyo ezali kolongisa yo mpo na bobangi ya minyokoli soki ozongi na mboka na yo .

Okoki kobenga lisanga to lingomba moko to zuzi molobeli mpo na kozwa toli.

Yambo, osengeli kokende na Etuka mpe kosenga Nzela ya kofanda na mboka mpo na ntango moke to APS. Etuka bakotala bonsenga na yo ya APS lokola soki ezalaki bonsenga ya yambo.

■ **Etuka ekopesa yo bongo APS ya mikolo 15: Bongo okopesama mikolo mwambe** mpo na kokotisa bonsenga na yo na OFPRA mpo ekomama na buku, banda uta na ntango ozwaki ASP na yo mpe libiangi ya kosenga botubi na OFPRA. OFPRA akoyebisa na ntina ya mokano na yango na mokanda mokamami na buku ya poste elongo na bondimami ete bazwaki yango.

■ **Etuka eboyi kopesa yo APS** mpe eti yon a molongo ya baioyi basengeli kotalela likambo na lombangu mpo emonani ete ozali moto uta na ekolo ya bokengi to ete ozali ntina ya mobulu na mboka mpe kobebisa kimia to ete bonsenga na yo ezali na lokuta to makambo mabe.

■ Na makambo maye manso Etuka ekopesa yo mokanda ya kokoma mpo na kobenga yo moye osengeli kozongisa, motimami maboko mpe mokangisami na anvelopi, ya kozongisa na Etuka na mikolo 15. Etuka ekoki kotanga mokanda na yo to te, to mpe mikanda mitiami mpo na kosunga yango lokola mizali ya sekele. Noki kaka soki Etuka ezwi bonsenga na yo ya kobombana na mboka mopaya, batindi yango na OFPRA, kolimbolaka ete ezali bonsenga batiaki na molongo ya kotalela na lombangu. OFPRA ekoyebisa yo mpo na mokano mwa bango na mokanda motiami na poste elongo na bondimami ete bazwaki yango na mikolo 15.

Soki OFPRA eboyi bonsenga na yo, okoki kopesa botubi na CNDA na sanza moko. Soki batiaki yo te na molongo ya makambo ya kotalela na lombangu, botubi oyo ezali te kolongola eye elobamaki liboso mpe bakoki kobimisa yon a mboka na yo yambo ete CNDA azwa mokano na likambo na yo.

7— Adresi ya ntina monene

● 7.1. Etuka ya Paris (Nyonso ekoki awa te)

■ OFPRA

Bilo ya France mpo na Babombani na mboka mopaya mpe Bato bazangi ekolo

201, rue Carnot / 94136 FONTENAY SOUS BOIS Cedex

Tel.: 01 58 68 10 10

Fax: 01 58 68 18 99

■ CNDA

Lisanga ya Bazuzi Batubi mpo na Babombani na mboka mopaya

35, rue Cuvier / 93558 MONTREUIL SOUS BOIS Cedex

Tel.: 01 48 18 40 00

Fax: 01 48 18 41 97

■ UNHCR

Haut Commissariat de Nations Unies pour les Réfugiés

9, rue Kepler / 75116 PARIS

Tel.: 01 44 43 48 58

Fax: 01 40 70 07 39

■ **OFII**

Bilo ya France mpo na Bapaya mpe Bokotisi bango na bomoi ya Mboka
44, rue Bague / 75015 PARIS

Tel.: 01 53 69 53 70

Fax: 01 53 69 53 69

■ **ACAT**

Lisalisi ya Baklisto mpo na kopekisa Minyoko
7, rue Georges Lardennois / 75019 PARIS

Tel.: 01 40 40 42 43

Fax: 01 40 40 42 44

■ **Act up**

45, rue Sedaine / 75011 PARIS

Tel.: 01 48 06 13 89

Fax: 01 48 06 16 74

■ **Amnesty international**

76, boulevard de la Villette / 75019 PARIS

Tel.: 01 53 38 65 16

Fax: 01 53 38 55 00

■ **Association Primo Lévi**

107, avenue Parmentier / 75011 PARIS

Tel.: 01 43 14 08 50

Fax: 01 43 14 08 28

■ **APSR**

Monganga ya Babombani na mboka mopaya mpe Lisungi ya masanga
mpo na lisungi na monganga

Hôpital Sainte Anne

1, rue Cabanis / 75014 PARIS

Tel.: 01 45 65 87 50

Fax: 01 53 80 28 19

■ **CAEIR**

Special aid committee for refugee intellectuals

43, rue Cambronne / 75015 PARIS

Tel.: 01 43 06 93 02

Fax: 01 43 06 57 04

■ **CASP**

Centre Protestant pour l' Action Sociale
20, rue Santerre / 75012 PARIS
Tel.: 01 53 33 87 50
Fax: 01 43 44 95 33

■ **CIMADE**

Organisation Oecumenique de Solidarité
64, rue Clisson / 75013 PARIS
Tel.: 01 44 18 60 50
Fax: 01 45 56 08 59

■ **COMEDE**

Medical committee for exiled persons - Hôpital de Bicêtre
78, rue du Général Leclerc BP 31 / 94272 LE KREMLIN BICETRE
Tel.: 01 45 21 38 40
Fax: 01 45 21 38 41

■ **Croix Rouge Française**

French Red Cross
1, place Henry Dunant / 75008 PARIS
Tel.: 01 44 43 11 00
Fax: 01 44 43 11 69

■ **FASTI**

Federation of immigrant worker support associations
58, rue des Amandiers / 75020 PARIS
Tel.: 01 58 53 58 53
Fax: 01 58 53 58 43

■ **FTDA**

France terre d'asile (French asylum organisation)
25, rue Ganneron / 75018 PARIS
Tel.: 01 53 04 39 99
Fax: 01 53 04 02 40

■ **GAS**

Reception and solidarity group
17, place Maurice Thorez / 94800 VILLEJUIF
Tel.: 01 42 11 07 95
Fax: 01 42 11 09 91

■ **GISTI**

Lingomba mpo na Nsango mpe Lisungi mpo na Bapaya
3, villa Marcès / 75011 PARIS
Tel.: 01 43 14 60 66
Fax: 01 43 14 60 69

■ **LDH**

League de Droits de l'Homme
138, rue Marcadet / 75018 PARIS
Tel.: 01 56 55 51 00
Fax: 01 56 55 51 21

■ **MRAP**

Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples
43, boulevard Magenta / 75010 PARIS
Tel.: 01 53 38 99 99
Fax: 01 40 40 90 98

■ **Secours Catholique**

23, boulevard de la Commanderie / 75019 PARIS
Tel.: 01 48 39 10 92
Fax: 01 48 33 79 70

■ **SNPM**

Soutien Catholique pour les immigrants
269 bis, rue du Faubourg St Antoine / 75011 PARIS
Tel.: 01 43 72 47 21
Fax: 01 46 59 04 89

■ **Sous-direction de la circulation des étrangers**

11 rue de la Maison blanche / BP103
44036 Nantes cedex 01
Tel.: 08 26 08 06 04

● **7.2. Etuka ya Lyon**

Mokanda ya masanga kati na bituka mosusu ezali komonana na Etuka.

■ **Préfecture du Rhône**

Department for foreign nationals
14, quai Général Sarrail / 69006 Lyon
Tel.: 04 72 61 67 06
Tram T1 - arrêt Saxe-Préfecture

■ **Préfecture du Rhône - Service asile**

12, rue des Cuirassiers / 69003 Lyon
Tel.: 04 72 61 68 59 ou 04 72 61 68 65
Metro line B – Station: Part-Dieu
or Tram T1 – Station: Part-Dieu Servient

— **Mangomba ma Lisungi mpo na Basengi Kobombana na Mboka mopaya**

(Lisalisi ya mikanda, lisalisi ya leta mpe ya bazuzi)

■ **Forum réfugiés – Reception and advice service**

(Ndako, esika ya kofanda, lisalisi mpo na kosenga kobombana, bokolongono bwa nzoto mpe matomba ya leta, CMU, AME).
326, rue Garibaldi / 69007 Lyon
Tel.: 04 72 77 68 02
Metro line D – Station: Garibaldi

■ **Entretemps - Le Mail**

Esika ya kofanda na lombangu
Centre d'échange de Perrache
Tel.: 04 78 42 24 28
Metro line A – Station: Perrache

■ **Secours Catholique**

(Esalisaka kosenga kobombana na OFPRA mpe CNDA)
12, rue Montbrillant / 69003 Lyon
Tel.: 04 72 33 38 38
Metro line D - Station: Monplaisir Lumière

— Lisalisi ya bazuzi mpe ya mikanda

■ **CIMADE (Toli ya ofele mpo na Bapaya)**

Mikolo ya mibale (2-4.30nsima na nzanga) / Mikolo ya misato (9 na ntongo-12 nsima na nzanga) / Mikolo ya mitano (9na ntongo-12nsima ya nzanga)

33, rue Imbert Colomès / 69001 Lyon

Tel.: 04 78 28 47 89 (mpo na kozwa nsango mpe bilaka)

Metro line C – Station: Croix Paquet

■ **Croix Rouge française - Service réfugiés**

Mikolo mya yambo (2.30-5 nsima na nzanga) / Mikolo ya mibale (9.15-11.30 na ntongo) / Mikolo ya mitano (9.15-11.30 na ntongo)

61, rue de Créqui / 69006 Lyon

Tel.: 04 72 43 59 09

Metro line A – Station: Foch

— Nzela ya kolanda mpo na mikanda

■ **French office for immigration and integration (OFII)**

7, rue Quivogne / 69002 Lyon

Tel.: 04 72 77 15 40

Metro line A – Station: Perrache

■ **Pôle Emploi (centres ya koluka mosala, etali wapi ozali kofanda)**

Lyon South (mpo na bato oyo bafandaka na bituka ya 7 to ya 8 (*arrondissements*))

63, rue Bollier / 69007 LYON

Tel.: 39 49

— Lisungi mosusu

(Centre ya moi, lisungi na lombangu, bilei, bilamba, ticket ya motuka)

■ **Antenne solidarité Lyon 7e**

Lyon 7th district solidarity centre

40, rue Bancel / 69007 Lyon

Tel.: 04 72 76 32 50

Metro line B – Station: Jean Macé

■ **Antenne Solidarité Lyon 2e**

Lyon 2nd district solidarity centre

16, rue Franklin / 69002 Lyon

Tel.: 04 78 42 03 52

Metro line A – Station: Ampère Victor Hugo

■ **Croix Rouge française**

French Red Cross

(Mpo na mabota, Mabota na moboti se moko, basi na zemi, balongani. Mpo na basengi kobombana na mboka mopaya to baoyo bazali koluka mikanda mitali bokolongono bwa nzoto. Bilei, bilamba, Mateya ya Falanse, lisungi mpo na bana babotami sika, bisika wapi mituka milekaka).

Mikolo ya yambo (2.30-5nsima ya nzanga / Mikolo ya mibale (9.15-11.30 na ntongo) / Mikolo ya mitano (9.15-11.30 na ntongo)

61, rue de Créqui / 69006 Lyon

Tel.: 04 72 43 59 09

Metro line A – Station: Foch

■ **Entraide Protestante**

(Bilei, bilamba, bisika ya kozwa motuka mpo na banso)

Mondays (2-5pm) / Thursdays (9am-12pm)

336, rue André Philip / 69007 Lyon

Tel.: 04 72 71 00 31

Metro line D – Station: Garibaldi

■ **Péniche Accueil « Le Balajo »**

Le Balajo reception barge

(Day centre, showers, hairdressing, healthcare)

Monday to Friday 2-5.30pm

Opposite 37, quai Gailleton / 69002 Lyon

Tel.: 04 72 41 72 45

Metro line A – Station: Ampère Victor Hugo

■ **Relais SOS** (mpo na mibali likombe likolo ya mibu 25)

(Day centre, meals, showers and laundry facilities)

Monday to Friday 7am-4.30pm

90, rue Marius Berliet / 69008 Lyon

Tel.: 04 78 76 35 48

Bus 23 – Stop: Agnan / Tramway T2 – Stop: Villon

■ **Restaurants du coeur**

(Food and baby centres)

20-22, Rue St Michel / 69007 Lyon

Tel.: 04 78 58 97 29

■ **Lisungi ya bato banso** (bilei)

Zwa naino elako na telefone na Mokolo ya yambo nsima na nzanga to
na mokolo ya misato na ntongo
6, rue Gaspard André / 69002 Lyon
Tel.: 04 72 77 87 77
Metro line A – Station: Bellecour

— **Kozwa Esika ya kofanda na lombangu**
benga **115** uta na esika nyonso wapi telephone ezali

Single women

■ **Armée du Salut**

Salvation Army
131, avenue Thiers / 69006 Lyon
Tel.: 04 78 52 60 80
Metro lines A and B – Station: Charpennes
Tram T1 – stop: Charpennes

■ **Point Nuit**

69, rue de Cuire / 69004 Lyon
Tel.: 04 78 29 87 45
Metro line C – Station: Hénon

Single men

■ **Foyer Notre Dame des Sans Abri**

3, rue du Père Chevrier / 69007 Lyon
Tel.: 04 72 76 73 53
85, rue Sébastien Gryphe / 69007 Lyon
Tel.: 04 37 37 49 68
Metro line D – Station: Guillotière

— **Municipal baths and showers**

(Referral by *antennes solidarité*)
4, impasse Flesselles / 69001 Lyon
Tel.: 04 78 28 28 03
13, rue Benjamin Delessert / 69007 Lyon
Tel.: 04 78 72 69 01

— **Bokolongono bwa Nzoto**

■ **CPAM health care services**

(Etali wapi esika ozalki kofanda)

CMU rights

69907 Lyon Cedex 20

■ **Dispensaire général de Lyon**

Lyon general dispensary

10, rue de Sévigné / 69003 LYON

Tel.: 04 78 14 14 14

■ **France Humanitaire**

(Bilaka mpo na bokono y amino mpe miso)

22, quai Gailleton / 69002 Lyon

Tel.: 04 78 37 17 42

Metro line A – Station: Bellecour

■ **Hôpital Edouard Herriot**

5, place Arsonval / 69003 Lyon

Tel.: 0820 0820 69

Metro line D – Station: Grange Blanche

■ **Hôtel Dieu**

PASS (healthcare centre)

1, place de l'hôpital / 69002 Lyon

Tel.: 04 72 41 33 66

Metro line A – Station: Bellecour

■ **Médecins du monde**

13, rue Sainte Catherine / 69001 Lyon

Tel.: 04 78 89 99 99 ou 04 78 29 59 14

Metro line A – Station: Hôtel de Ville

— **Bobongoli mikanda mpe nkota**

■ **Inter Service Migrants Corum (ISM)**

32, cours Lafayette / 69003 Lyon

Tel.: 04 72 84 78 99

Bus 1 - 4 - 18 - 27 – Stop: Saxe Lafayette

— **Mateya mpo na koloba Falanse**

■ **Croix Rouge française - Service réfugiés**

French Red Cross – Refugee department

61, rue de Créqui / 69006 Lyon

Tel.: 04 72 43 59 09

Metro line A – Station: Foch

■ **Secours Catholique**

12, rue Montbrillant / 69003 Lyon

Tel.: 04 72 33 38 38

Metro line D – Station: Monplaisir Lumière

8— Nkombo ya Bikolo ya Bokengi

Benin

Bosnia-Herzegovina

Cap-Verde Islands

Croatia

Georgia

Ghana

India

Macedonia

Madagascar

Mali

Mauritius

Mongolia

Senegal

Tanzania

Ukraine

